

新视野大学英语导读精练 (源)

主 编 李晓敏 杜璇英 袁凤荣 杨 冰

副主编 方瑞芬 张 斌 满永珍 晋秀波

东 北 大 学 出 版 社

✦ 沈 阳 ✦

摇
摇定摇摇价：员圆元

前摇摇言

《新视野大学英语》作为教育部大学英语推荐教材以及教育部普通高等教育“十五”规划教材，自问世以来受到了全国高校广大师生的欢迎，并为越来越多的院校所采用。为了充分发挥这套教材的优势，方便学生学习，我们组织多年从事大学英语教学、经验丰富的骨干教师编写出这套《新视野大学英语导读精练》丛书。

这套丛书的特点，一是完全与《新视野大学英语》教材配套，可配合教材同步使用；二是针对学生实际，全面诠释教材，能在其学习过程中遇有疑难之时给出满意解答，起到“不见面老师”之作用；三是设有若干同步强化试题，能为以后的各级考试打下坚实基础。

整套丛书共六册（包括预备级二册），每册均为 10 个单元。每单元的主要构成及特色如下：

✦ 关键词汇和重要短语摇“考点”、“用法”、“记忆技巧”、“辨析”、“语法聚焦（限于预备级）”等栏目的详尽叙述和大量例句，十分有助于学生掌握词汇和语法知识。附加的同步训练题，则意在词汇、语法知识的进一步巩固。

✦ 课文导读摇这部分的重点是课文中长难句的详细解析，并辅以例句，以求难点的攻克和知识的掌握。还有课文的“背景知识”、“赏析”和“参考译文”。

✦ 练习答案及详解摇对教材中的所有习题均给出标准答案，并全部予以详细注释。

✦ 同步强化测试摇结合单元学习内容，并针对不同层次考试的要求，给出若干模拟试题及真题，意在通过测试消化、巩固所学知识，为以后的各级考试打下坚实基础。

参加本书编写的还有宋波、孙大宇、王颖、何畏、张钟月、王瑶、褚妍等。

衷心希望本书能对广大读者有所帮助。限于水平，书中疏漏和不足之处在所难免，恳请广大读者不吝赐教。

作摇者
圆园园年 猿月

目摇摇录

哉蟹員

奈藻 藓 土 粤 瑶 栽 藻 栽 藻 责 藓 藓 土 燥 枣 率 砾 藻 责 藓 藓 藻 宰 燥 皂 栽 土 员

关键词汇摇重要短语摇同步训练摇背景知识

课文赏析摇难句注释摇课文译文摇练习答案及详解

奈藥 臘土 播栽藥 酌 遭 藥 臘土 怪 葬 豈 晒 藥 費 臘土 遭 藥 怪 藥 酒 藥 則 藥 旱 藥 …… 園

关键词汇摇重要短语摇难句注释摇课文译文摇练习答案及详解

奈燥**■****土悦瑶裁藻孕燥****■****藻醪云藻上皇泽燥寒躁藻**.....**(四)**

课文译文摇练习答案及详解

同步强化测试

模拟试题与真题摇答案及详解

咕嚕圓

奈藥轉士粵瑶悅藥轉悅藥貴置 國象

关键词汇摇重要短语摇同步训练摇背景知识

课文赏析摇难句注释摇课文译文摇练习答案及详解

奈藥圖土月圖栽藥孕圖藥造圖藥刺圖寒圖雲藥芽藥孕圖藥圖土..... 猿圖

关键词汇摇重要短语摇难句注释摇课文译文摇练习答案及详解

奈藥難藥士悅詔粵云花難藥云鍾鋒.....瀝

课文译文摇练习答案及详解

同步强化测试

模拟试题与真题摇答案及详解

袁國強

奈藻 𪔐 𪔑 𪔒 𪔓 𪔔 𪔕 𪔖 𪔗 𪔘 𪔙 𪔚 𪔛 𪔜 𪔝 𪔞 𪔟 𪔠 𪔡 𪔢 𪔣 𪔤 𪔥 𪔦 𪔧 𪔨 𪔩 𪔪 𪔫 𪔬 𪔭 𪔮 𪔯 𪔰 𪔱 𪔲 𪔳 𪔴 𪔵 𪔶 𪔷 𪔸 𪔹 𪔺 𪔻 𪔼 𪔽 𪔾 𪔿 𪕀 𪕁 𪕂 𪕃 𪕄 𪕅 𪕆 𪕇 𪕈 𪕉 𪕊 𪕋 𪕌 𪕍 𪕎 𪕏 𪕐 𪕑 𪕒 𪕓 𪕔 𪕕 𪕖 𪕗 𪕘 𪕙 𪕚 𪕛 𪕜 𪕝 𪕞 𪕟 𪕠 𪕡 𪕢 𪕣 𪕤 𪕥 𪕦 𪕧 𪕨 𪕩 𪕪 𪕫 𪕬 𪕭 𪕮 𪕯 𪕰 𪕱 𪕲 𪕳 𪕴 𪕵 𪕶 𪕷 𪕸 𪕹 𪕺 𪕻 𪕼 𪕽 𪕾 𪕿 𪖀 𪖁 𪖂 𪖃 𪖄 𪖅 𪖆 𪖇 𪖈 𪖉 𪖊 𪖋 𪖌 𪖍 𪖎 𪖏 𪖐 𪖑 𪖒 𪖓 𪖔 𪖕 𪖖 𪖗 𪖘 𪖙 𪖚 𪖛 𪖜 𪖝 𪖞 𪖟 𪖠 𪖡 𪖢 𪖣 𪖤 𪖥 𪖦 𪖧 𪖨 𪖩 𪖪 𪖫 𪖬 𪖭 𪖮 𪖯 𪖰 𪖱 𪖲 𪖳 𪖴 𪖵 𪖶 𪖷 𪖸 𪖹 𪖺 𪖻 𪖼 𪖽 𪖾 𪖿 𪗀 𪗁 𪗂 𪗃 𪗄 𪗅 𪗆 𪗇 𪗈 𪗉 𪗊 𪗋 𪗌 𪗍 𪗎 𪗏 𪗐 𪗑 𪗒 𪗓 𪗔 𪗕 𪗖 𪗗 𪗘 𪗙 𪗚 𪗛 𪗜 𪗝 𪗞 𪗟 𪗠 𪗡 𪗢 𪗣 𪗤 𪗥 𪗦 𪗧 𪗨 𪗩 𪗪 𪗫 𪗬 𪗭 𪗮 𪗯 𪗰 𪗱 𪗲 𪗳 𪗴 𪗵 𪗶 𪗷 𪗸 𪗹 𪗺 𪗻 𪗼 𪗽 𪗾 𪗿 𪘀 𪘁 𪘂 𪘃 𪘄 𪘅 𪘆 𪘇 𪘈 𪘉 𪘊 𪘋 𪘌 𪘍 𪘎 𪘏 𪘐 𪘑 𪘒 𪘓 𪘔 𪘕 𪘖 𪘗 𪘘 𪘙 𪘚 𪘛 𪘜 𪘝 𪘞 𪘟 𪘠 𪘡 𪘢 𪘣 𪘤 𪘥 𪘦 𪘧 𪘨 𪘩 𪘪 𪘫 𪘬 𪘭 𪘮 𪘯 𪘰 𪘱 𪘲 𪘳 𪘴 𪘵 𪘶 𪘷 𪘸 𪘹 𪘺 𪘻 𪘼 𪘽 𪘾 𪘿 𪙀 𪙁 𪙂 𪙃 𪙄 𪙅 𪙆 𪙇 𪙈 𪙉 𪙊 𪙋 𪙌 𪙍 𪙎 𪙏 𪙐 𪙑 𪙒 𪙓 𪙔 𪙕 𪙖 𪙗 𪙘 𪙙 𪙚 𪙛 𪙜 𪙝 𪙞 𪙟 𪙠 𪙡 𪙢 𪙣 𪙤 𪙥 𪙦 𪙧 𪙨 𪙩 𪙪 𪙫 𪙬 𪙭 𪙮 𪙯 𪙰 𪙱 𪙲 𪙳 𪙴 𪙵 𪙶 𪙷 𪙸 𪙹 𪙺 𪙻 𪙼 𪙽 𪙾 𪙿 𪚀 𪚁 𪚂 𪚃 𪚄 𪚅 𪚆 𪚇 𪚈 𪚉 𪚊 𪚋 𪚌 𪚍 𪚎 𪚏 𪚐 𪚑 𪚒 𪚓 𪚔 𪚕 𪚖 𪚗 𪚘 𪚙 𪚚 𪚛 𪚜 𪚝 𪚞 𪚟 𪚠 𪚡 𪚢 𪚣 𪚤 𪚥 𪚦 𪚧 𪚨 𪚩 𪚪 𪚫 𪚬 𪚭 𪚮 𪚯 𪚰 𪚱 𪚲 𪚳 𪚴 𪚵 𪚶 𪚷 𪚸 𪚹 𪚺 𪚻 𪚼 𪚽 𪚾 𪚿 𪛀 𪛁 𪛂 𪛃 𪛄 𪛅 𪛆 𪛇 𪛈 𪛉 𪛊 𪛋 𪛌 𪛍 𪛎 𪛏 𪛐 𪛑 𪛒 𪛓 𪛔 𪛕 𪛖 𪛗 𪛘 𪛙 𪛚 𪛛 𪛜 𪛝 𪛞 𪛟 𪛠 𪛡 𪛢 𪛣 𪛤 𪛥 𪛦 𪛧 𪛨 𪛩 𪛪 𪛫 𪛬 𪛭 𪛮 𪛯 𪛰 𪛱 𪛲 𪛳 𪛴 𪛵 𪛶 𪛷 𪛸 𪛹 𪛺 𪛻 𪛼 𪛽 𪛾 𪛿 𪜀 𪜁 𪜂 𪜃 𪜄 𪜅 𪜆 𪜇 𪜈 𪜉 𪜊 𪜋 𪜌 𪜍 𪜎 𪜏 𪜐 𪜑 𪜒 𪜓 𪜔 𪜕 𪜖 𪜗 𪜘 𪜙 𪜚 𪜛 𪜜 𪜝 𪜞 𪜟 𪜠 𪜡 𪜢 𪜣 𪜤 𪜥 𪜦 𪜧 𪜨 𪜩 𪜪 𪜫 𪜬 𪜭 𪜮 𪜯 𪜰 𪜱 𪜲 𪜳 𪜴 𪜵 𪜶 𪜷 𪜸 𪜹 𪜺 𪜻 𪜼 𪜽 𪜾 𪜿 𪝀 𪝁 𪝂 𪝃 𪝄 𪝅 𪝆 𪝇 𪝈 𪝉 𪝊 𪝋 𪝌 𪝍 𪝎 𪝏 𪝐 𪝑 𪝒 𪝓 𪝔 𪝕 𪝖 𪝗 𪝘 𪝙 𪝚 𪝛 𪝜 𪝝 𪝞 𪝟 𪝠 𪝡 𪝢 𪝣 𪝤 𪝥 𪝦 𪝧 𪝨 𪝩 𪝪 𪝫 𪝬 𪝭 𪝮 𪝯 𪝰 𪝱 𪝲 𪝳 𪝴 𪝵 𪝶 𪝷 𪝸 𪝹 𪝺 𪝻 𪝼 𪝽 𪝾 𪝿 𪞀 𪞁 𪞂 𪞃 𪞄 𪞅 𪞆 𪞇 𪞈 𪞉 𪞊 𪞋 𪞌 𪞍 𪞎 𪞏 𪞐 𪞑 𪞒 𪞓 𪞔 𪞕 𪞖 𪞗 𪞘 𪞙 𪞚 𪞛 𪞜 𪞝 𪞞 𪞟 𪞠 𪞡 𪞢 𪞣 𪞤 𪞥 𪞦 𪞧 𪞨 𪞩 𪞪 𪞫 𪞬 𪞭 𪞮 𪞯 𪞰 𪞱 𪞲 𪞳 𪞴 𪞵 𪞶 𪞷 𪞸 𪞹 𪞺 𪞻 𪞼 𪞽 𪞾 𪞿 𪟀 𪟁 𪟂 𪟃 𪟄 𪟅 𪟆 𪟇 𪟈 𪟉 𪟊 𪟋 𪟌 𪟍 𪟎 𪟏 𪟐 𪟑 𪟒 𪟓 𪟔 𪟕 𪟖 𪟗 𪟘 𪟙 𪟚 𪟛 𪟜 𪟝 𪟞 𪟟 𪟠 𪟡 𪟢 𪟣 𪟤 𪟥 𪟦 𪟧 𪟨 𪟩 𪟪 𪟫 𪟬 𪟭 𪟮 𪟯 𪟰 𪟱 𪟲 𪟳 𪟴 𪟵 𪟶 𪟷 𪟸 𪟹 𪟺 𪟻 𪟼 𪟽 𪟾 𪟿 𪠀 𪠁 𪠂 𪠃 𪠄 𪠅 𪠆 𪠇 𪠈 𪠉 𪠊 𪠋 𪠌 𪠍 𪠎 𪠏 𪠐 𪠑 𪠒 𪠓 𪠔 𪠕 𪠖 𪠗 𪠘 𪠙 𪠚 𪠛 𪠜 𪠝 𪠞 𪠟 𪠠 𪠡 𪠢 𪠣 𪠤 𪠥 𪠦 𪠧 𪠨 𪠩 𪠪 𪠫 𪠬 𪠭 𪠮 𪠯 𪠰 𪠱 𪠲 𪠳 𪠴 𪠵 𪠶 𪠷 𪠸 𪠹 𪠺 𪠻 𪠼 𪠽 𪠾 𪠿 𪡀 𪡁

关键词汇 重要短语 同步训练 背景知识

课文赏析 难句注释 课文译文 练习答案及详解

奈藥醃土月瑶粵月醃醃醃土勻蓮藥醃醃藥奈藥醃藥月藥醃醃宰燥醃…… 週

关键词汇摇重要短语摇难句注释摇课文译文摇练习答案及详解

奈藻醴土悦摇粤勻稊甞允遭噪悦寔藻遭..... 逃苑

课文译文摇练习答案及详解

戛戛園

[illegible]

咁蟹愿

杂类	关键词汇 重要短语 同步训练 摇背景知识 课文赏析 摇难句注释 摇课文译文 摇练习答案及详解	员忍
杂类	关键词汇 重要短语 摇难句注释 摇课文译文 摇练习答案及详解	员园
杂类	关键词汇 重要短语 摇难句注释 摇课文译文 摇练习答案及详解	员苑
同步强化测试	模拟试题与真题 摇答案及详解	员忍

戡戡戡

关键词汇 摇重要短语 摇同步训练 摇背景知识 课文赏析 摇难句注释 摇课文译文 摇练习答案及详解	关键词汇 摇重要短语 摇难句注释 摇课文译文 摇练习答案及详解	关键词汇 摇重要短语 摇难句注释 摇课文译文 摇练习答案及详解
同步强化测试 模拟试题与真题 摇答案及详解	同步强化测试 模拟试题与真题 摇答案及详解	同步强化测试 模拟试题与真题 摇答案及详解

歌舞園

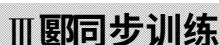
关键词汇摇重要短语摇同步训练摇背景知识 课文赏析摇难句注释摇课文译文摇练习答案及详解	关键词汇摇重要短语摇难句注释摇课文译文摇练习答案及详解 课文译文摇练习答案及详解
同步强化测试 模拟试题与真题摇答案及详解	同步强化测试 模拟试题与真题摇答案及详解

摇【记忆技巧】摇 ~~凿~~ ~~鑿~~ ~~鑿~~ ~~鑿~~应得的



II 鄢重要短语

经常看到她的孙子孙女们,因此每次看到他们时,她总是对他们疼爱有加。



缘



IV 同义训练答案及详解

题阅句意 她把肉煮了很长时间,以便吃起来能嫩一些。

宅意意为“温和的,轻微的”;宅意意为“明亮的,轻的”;宅意意为“轻微的”;宅意意为“嫩的”。

题阅句意 校长在运动会的开幕式上作了鼓舞人心的演讲,这大大激励了运动员们。

增意意为“充满活力的”;增意意为“枯燥乏味的”;增意意为“平坦的”;增意意为“刺耳的”。

题阅句意 经理需要一位能在他离开时独当一面的助手。

精意意为“依靠”;精意意为“把…算在内”;精意意为“加起来”;精意意为“点数”;精意意为“不包括”。

题阅句意 一辆卡车碾过简的小猫飞快地开走了。

则意意为“撞倒并轧过”;则意意为“遇到”、“共计,达到…之多”;则意意为“贯穿,浏览”;则意意为“电池变弱”、“人逐渐筋疲力尽”。

题阅句意 大多数球员因没有标准球场而反对这场比赛,所以比赛被取消了。

题意意为“反对某事或反对做某事”。而且此处不应用被动语态。

题阅句意 题意年,发生在东欧一偏僻地区的一件很不起眼的事件使欧洲陷入一场大战。

题意意为“把…插入…”;题意一般与介词题搭配,意为“把…强加于…”;题意意为“投掷,扔,定调”;题意意为“使进入,使陷入”,通常与介词题搭配。

题阅句意 那声音大得让邻居讨厌。

题意意为“令人讨厌的人或事物”;题意意为“担心”;题意意为“麻烦,困难”;题意意为“焦虑”。

题阅句意 你那个关于青蛙变成王子的故事简直是胡说八道。

题意意为“完全的,彻底的”;题意意为“胡说八道”;题意意为“分享,共同拥有”;题意意为“剪羊毛”;题意意为“被单,薄片;(一)片”。

题阅句意 当他看到那受伤的孩子时,他的心变软了。

这几个词都有“使…变成液体”的意思。题意意为“液化”,可以指气体也可以指固体,多用于科技术语;题意指冰雪融化,或者将某物解冻。它的比喻用法指人或其行为变得较不拘束,较友善;题意通常指金属达到熔点而熔化;题意指经过加热使某物变成液体,或者指液体中的固体溶解。题意的比喻意指“(人、人心、感情)因怜悯、同情或爱等而变软、变温和”,而其他的几个词均没有此意。

题阅句意 我吃完之后他提议立即出发。

题意意为“请求、恳求”,不切题。其他三个选项都有“建议”的意思,但是用法不同。题意后接动名词或题意引导的宾语从句,不接不定式;题意后接不定式、动名词,或者宾语从句;题意后接复合不定式,即题意。

题阅句意 他向顾客屈服了,把价格减半。

题意意为“泄漏”;题意意为“提取,拉”;题意意为“引用”;而题意经常与介词题搭配,意为“屈服”。

题阅句意 我军已经深入到敌占区。

题意意为“穿入、渗透”;题意意为“参加”;题意意为“决定”;题意意为“刺激、激励”。

题阅句意 那一个星期里劳拉每天都坐在那幅画前凝视着。

这几个词都有“看”的意思。题意指“凝视”;题意指“怒视”;题意指“窥视”;题意指“仔细看”。

题阅句意 当你买汽车备件时,尽量到经过认可的经销商那里买真货。

题意意为“真正的,纯粹的”;题意意为“慷慨的”;题意意为“天才”;题意意为“温柔的”。

题阅句意 我们都赞成你提出的将讨论推迟的建议。

在表示命令、建议、计划等名词之后的同位语与其同源形容词一样,要求后面跟的从句用虚拟语气“(题意)动词原形”。根据题意,空格处应填被动语态。

题阅句意 我们在十字路口分手,回到了各自的房子。

题意意为“受到尊敬的”;题意意为“有礼貌的,尊敬别人的”;题意意为“值得尊敬的”;题意意为“个别的,各自的”。

题阅句意 这件事有必要去做,而且必须立即去做。

题意意为“有必要”;题意意为“现象”;题意意为“进退两难的窘境”;题意意为“卓越,突出”。

摇摇巴罗达太太得知丈夫要请他的朋友古韦内尔来种植园住一两周，心中有点不快。

摇摇她对古韦内尔的沉默性格感到不解。在与他相处了几天后，巴罗达太太仍然不了解他。大部分时间她都让丈夫陪着客人，却发现自己不在场几乎并未引起古韦内尔的注意。而后她执意要陪他散步到磨坊去，试图打破他这种并非有意的沉默，但仍然不起什么作用。

摇摇“你的朋友什么时候走？”有一天她问丈夫，“在我看来他太讨厌了。”

摇摇“还不到一周呢，亲爱的。我真不明白，他并没给你添麻烦呀。”

摇摇“是没有。他要是真能添点麻烦，我倒喜欢他一些了。真希望他能像别人一样，那样我倒可以做什么使他过得舒心。”

摇摇加斯顿拉了拉妻子的衣袖，双手搂着她的腰，快乐地望着她那充满困惑的眼睛。

摇摇“你可真让人吃惊，”他说，“我都说不准你什么时候会怎么做。瞧你对古韦内尔认真的样子，对他那么大惊小怪，这可是他最不希望的。”

摇摇“大惊小怪！”她生气地回道，“胡说，你怎么能这么说！大惊小怪，真是！但是，你知道，你可说过他挺聪明的。”

摇摇“他是聪明。但工作太多，这可怜的家伙累垮了，所以我才请他来这儿休息一阵。”

摇摇“你常说他是个风趣的人，”太太说道，却仍在生气，“我以为他至少该有趣点。明早我进城去试春装。古韦内尔走了你告诉我。他走之前我就住姑妈家。”

摇摇那晚她独自一人坐在路边橡树下的长凳上，思绪从未这么乱过，就像头顶飞着的蝙蝠一样，忽东忽西。她理不出丝毫头绪，只感到有一点很明确，她必须第二天一早就离开这里。

摇摇巴罗达太太听到从谷仓那边传来了脚步声，她知道那是古韦内尔。她不想让他看见自己，但她的白色长袍泄露了踪迹。他在她身旁的长凳上坐下，丝毫不曾想到她可能会反对他坐在那儿。

摇摇“您丈夫要我把这个带给您，巴罗达太太，”说着，他递上一块薄薄的白色丝巾，这是她有时用来做披肩的。她接了过来，放在腿上。

摇摇他照例说了些诸如这个季节的夜晚对身体不好之类的话。后来，望着茫茫夜色，他开始谈了起来。

摇摇古韦内尔可不是个腼腆的人。他的沉默寡言并非天性，而是情绪使然。坐在巴罗达太太身边，他的沉默暂时消失了。

摇摇他以低沉迟缓的嗓音亲切而无拘束地娓娓而谈，谈他在大学里与加斯顿是好朋友，谈那时曾雄心勃勃，志向高远。而现在所剩下的却是只求能生存下去，偶尔才体验到一丝真正的生活的气息，就像此刻。

摇摇巴罗达太太只是模模糊糊地感到他在说些什么。他的话变成了一连串毫无意义的动词、名词、副词和形容词。她陶醉在他的语调中。她想在夜色里伸出手去触摸他——要不是个正派女子，她真会这么做。

摇摇她想靠近他的愿望越强烈，结果她却越往后退。为使自己不显得失礼，她借机假装打了个哈欠，起身离开，留下了他一个人。

摇摇那晚，巴罗达太太很想把自己的一时荒唐告诉丈夫——也是她的朋友，但还是忍住了。她是个正派体面的女人，也是个非常明智的女人。

摇摇第二天早晨加斯顿起床时，妻子已经走了，也没有跟他道别。脚夫已经把她的箱子送到火车站，她已搭早班车进了城。直到古韦内尔离开后她才回去。

摇摇那年夏天，他们有时会谈到再请古韦内尔来种植园一事。也就是说，加斯顿很希望这样，但经不住他那一



III 课文译文

一个正派女人受到的诱惑

摇摇巴罗达太太得知丈夫要请他的朋友古韦内尔来种植园住一两周，心中有点不快。

摇摇她对古韦内尔的沉默性格感到不解。在与他相处了几天后，巴罗达太太仍然不了解他。大部分时间她都让丈夫陪着客人，却发现自己不在场几乎并未引起古韦内尔的注意。而后她执意要陪他散步到磨坊去，试图打破他这种并非有意的沉默，但仍然不起什么作用。

摇摇“你的朋友什么时候走？”有一天她问丈夫，“在我看来他太讨厌了。”

摇摇“还不到一周呢，亲爱的。我真不明白，他并没给你添麻烦呀。”

摇摇“是没有。他要是真能添点麻烦，我倒喜欢他一些了。真希望他能像别人一样，那样我倒可以做什么使他过得舒心。”

摇摇加斯顿拉了拉妻子的衣袖，双手搂着她的腰，快乐地望着她那充满困惑的眼睛。

摇摇“你可真让人吃惊，”他说，“我都说不准你什么时候会怎么做。瞧你对古韦内尔认真的样子，对他那么大惊小怪，这可是他最不希望的。”

摇摇“大惊小怪！”她生气地回道，“胡说，你怎么能这么说！大惊小怪，真是！但是，你知道，你可说过他挺聪明的。”

摇摇“他是聪明。但工作太多，这可怜的家伙累垮了，所以我才请他来这儿休息一阵。”

摇摇“你常说他是个风趣的人，”太太说道，却仍在生气，“我以为他至少该有趣点。明早我进城去试春装。古韦内尔走了你告诉我。他走之前我就住姑妈家。”

摇摇那晚她独自一人坐在路边橡树下的长凳上，思绪从未这么乱过，就像头顶飞着的蝙蝠一样，忽东忽西。她理不出丝毫头绪，只感到有一点很明确，她必须第二天一早就离开这里。

摇摇巴罗达太太听到从谷仓那边传来了脚步声，她知道那是古韦内尔。她不想让他看见自己，但她的白色长袍泄露了踪迹。他在她身旁的长凳上坐下，丝毫不曾想到她可能会反对他坐在那儿。

摇摇“您丈夫要我把这个带给您，巴罗达太太，”说着，他递上一块薄薄的白色丝巾，这是她有时用来做披肩的。她接了过来，放在腿上。

摇摇他照例说了些诸如这个季节的夜晚对身体不好之类的话。后来，望着茫茫夜色，他开始谈了起来。

摇摇古韦内尔可不是个腼腆的人。他的沉默寡言并非天性，而是情绪使然。坐在巴罗达太太身边，他的沉默暂时消失了。

摇摇他以低沉迟缓的嗓音亲切而无拘束地娓娓而谈，谈他在大学里与加斯顿是好朋友，谈那时曾雄心勃勃，志向高远。而现在所剩下的却是只求能生存下去，偶尔才体验到一丝真正的生活的气息，就像此刻。

摇摇巴罗达太太只是模模糊糊地感到他在说些什么。他的话变成了一连串毫无意义的动词、名词、副词和形容词。她陶醉在他的语调中。她想在夜色里伸出手去触摸他——要不是个正派女子，她真会这么做。

摇摇她想靠近他的愿望越强烈，结果她却越往后退。为使自己不显得失礼，她借机假装打了个哈欠，起身离开，留下了他一个人。

摇摇那晚，巴罗达太太很想把自己的一时荒唐告诉丈夫——也是她的朋友，但还是忍住了。她是个正派体面的女人，也是个非常明智的女人。

摇摇第二天早晨加斯顿起床时，妻子已经走了，也没有跟他道别。脚夫已经把她的箱子送到火车站，她已搭早班车进了城。直到古韦内尔离开后她才回去。

摇摇那年夏天，他们有时会谈到再请古韦内尔来种植园一事。也就是说，加斯顿很希望这样，但经不住他那一

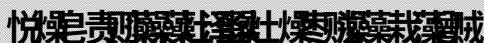
品行高洁的妻子的强烈反对。

摇摇然而，快到年底时，妻子主动提出邀请古韦内尔再来做客。听到妻子的建议，丈夫真是又惊又喜。

摇摇“我真高兴，亲爱的，你终于不再讨厌他了。说真的，他不应该使你觉得讨厌。”

摇摇“哦，”她笑着，在他唇上印了长长的温柔的一吻，“我已经克服了一切！你会看到的，这次我会对他很好的。”

三、练习答案及详解



摇摇 Ⅱ 郢

元陽陳氏宗親世系表
 國陽陳氏宗親世系表
 捷陽陳氏宗親世系表
 源陽陳氏宗親世系表
 緱陽陳氏宗親世系表
 運陽陳氏宗親世系表
 雍陽陳氏宗親世系表
 雁陽陳氏宗親世系表



摇摇Ⅲ郾

晃悠悠	句意	她曾因为孩子无所事事而训斥他,但当孩子夜晚醒来感到害怕时,她又会去安慰他。
圆陀陀	句意	他虽然责骂了孩子,但是看到她平安无事,出于喜悦,他的心也慢慢软了下来。
毫无疑义	句意	毫无疑问,日本的传统对其本国的艺术家在艺术问题上的不同态度有一定的影响。
出人意料	句意	巴罗达先生认为他的妻子总是出人意料,有时他几乎不能够看穿她的想法。
尴尬	句意	他不愿意和他们在一起,因为他的出现会使加斯顿很尴尬。
讨厌	句意	此外,当他想练钢琴的时候,他发现她整天呆在他的公寓里是一件很讨厌的事。
激怒	句意	她被他们的话所激怒,她说再也无法忍受他们胡说八道了。
候选人	句意	候选人的择取条件包括是否具备领导才能、坚毅的性格、敏捷的头脑以及明智的判断等多个方面。

摇摇Ⅳ郾

魂咽世情	摇摇摇摇摇摇摇摇摇	句意	到达山顶时，他们已经筋疲力尽了，但是仍为到达那里感到慰藉。
園阿爾蘇士藥醫志道		句意	我认为我们应该重视他的思想，而不是他表面的威名。
癢階級露早壯		句意	学生们围坐在老师身旁，全神贯注地听着她充满智慧的话语。
瀝陞大燥藥上藥		句意	当然，总有一天你们会明白在这些问题上我绝对没有偏心或偏见，因为我对它们有坚定的、正确的看法。
纓咭藥着藥是藥藥藥壯		句意	他们设计并做了一个试验，详细记录了自然界的美丽和复杂，并得出了一定的结论。
運降越媽壯		句意	一旦对假设作出测试，得到验证，并被采纳，它们就是可靠的。
苑阿想自憎夷戰		句意	如果你愿意，你可以和他们一起走，但是就我而言，我宁愿呆在家中。
愿陪藥非老釋		句意	叛本该热一点儿，但我什么也没说——我不喜欢大惊小怪。



摇摇V鄢

晃阿霍译 句意 自从去年美国对巴拿马实行经济制裁以来,巴拿马的经济严重滑坡。
 圆阿霍译 句意 这个国家的南部和东部地区正在遭受本世纪以来最严重的旱灾,因此这些地区已于本月开始实行用水限制。
 猿阿霍译 句意 经过两年的调查,委员会因这家公司违反了规定而对其处以五百万美元的罚款。